

SPEECH BY ELOY ENCISO CACHAFEIRO
Awards Ceremony of the 37th FIDMarseille

Thank you very much.
I am very happy and moved.

I wish I could say what I want to say through a beautiful allegory, luminous and comforting, but I'm not very good at that. My job is making films, so I'll try to say it simply.

TODO ES CÁRCEL tells what happened 90 years ago to those men and women who, after losing the Spanish Civil War, were sent to concentration camps and prisons. That is why I wish, first of all, to dedicate this award to all the victims of the Francoist dictatorship, who numbered many thousands.

The official narrative in my country says that fascism won because of the division of the left. The reality, as you know, is that while Franco enjoyed Hitler's support, the European democracies, sheltering behind the hypocritical non-intervention pact and their fear of Hitler, abandoned the Spanish Republic. Three years later, the Second World War began.

Today, 90 years on, another conflict has unleashed a comparable wave of international solidarity. In 2026, the genocide of the Palestinian people is advancing. And once again, just as then, our governments are responding with the same cowardice. I don't think Macron minds going down in history as the new Pétain, so long as it guarantees his face a place in the history books, but I am certain that French society does not want to be remembered as a people who sheltered the annihilation and extermination of another people, among them thousands of children. The collaborationist attitude of the governments of France and Germany, and of the European Commission more broadly, towards the genocide still being carried out in Gaza is shameful, and moreover a historic error, perhaps as great as the non-intervention pact of ninety years ago. Sooner or later we will have to answer this question: what did we do to stop it?

As for cinema and its role in the face of this reality, I believe it must confront it in every way possible. That is why I lend my support to those who have withdrawn their films from the festival as a form of protest, my support to FIDMarseille for being a meeting place from which to better understand our own contradictions, and my support also to any artist, whatever their origin or standing, who defends, without exception, the values of coexistence and human rights. And my support, in short, to any action that helps us better understand the mechanisms of the capitalist, techno-feudal neofascism we are up against.

My film is about the erasure of memory. I hope the same does not happen with what is unfolding before our eyes right now: the gradual extermination of the Palestinian people.

Thank you to the jury for honouring this film.
Thank you to the whole team who accompanied me on this adventure.
Thank you to Alberte Pagán, for his commitment and example.

I dedicate this award to my partner Marta, for her support in the most difficult moments, and for our life together.

Thank you!

DISCURSO DE ELOY ENCISO CACHAFEIRO

Ceremonia de entrega de premios de la 37.ª edición del FIDMarseille

Muchas gracias.

Estoy muy feliz y emocionado.

Me gustaría poder decir lo que quisiera decir usando una bonita alegoría, luminosa y reconfortante, pero no se me da muy bien. Mi trabajo es hacer películas, así que intentaré decirlo, simplemente.

TODO ES CÁRCEL cuenta lo que ocurrió hace 90 años con aquellos hombres y mujeres que, tras perder la Guerra Civil Española, fueron enviados a campos de concentración y prisiones. Por ello, quiero en primer lugar dedicar este premio a todas las víctimas de la dictadura franquista, que fueron muchos miles.

El relato oficial de mi país dice que el fascismo venció por causa de la división de la izquierda. La realidad, como ustedes saben, es que mientras Franco contaba con el apoyo de Hitler, las democracias europeas, amparadas por el hipócrita pacto de no intervención y el miedo a Hitler, abandonaron a la República Española. Tres años después comenzó la Segunda Guerra Mundial.

Hoy, 90 años más tarde, otro conflicto ha desatado una oleada de solidaridad internacional equivalente. En 2026, el genocidio del pueblo palestino avanza. Y, una vez más, como entonces, nuestros gobiernos responden con la misma cobardía. No creo que a Macron le importe pasar a la historia como el nuevo Pétain, si eso le asegura que su cara estará en los libros de historia, pero sí estoy seguro de que la sociedad francesa no quiere ser recordada como un pueblo que amparó la aniquilación y el exterminio de otro, entre ellos miles de niños y niñas. La actitud colaboracionista de los gobiernos de Francia, Alemania y en general de la Comisión Europea con el genocidio que sigue perpetrándose en Gaza es vergonzosa, además de un error histórico, quizá tan grande como el pacto de no intervención de hace noventa años. Más pronto o más tarde tendremos que responder a esa pregunta: ¿qué hicimos para detenerlo?

En lo que respecta al cine y su papel ante esta realidad, pienso que debe enfrentarse a ella de todas las formas posibles. Por esta razón, mi apoyo a las personas que han retirado sus películas del festival como forma de protesta, mi apoyo al FIDMarseille por ser un lugar de encuentro desde el que entender mejor nuestras propias contradicciones, y mi apoyo también a cualquier artista, sin importar su origen o condición, que defienda sin excepciones valores de convivencia y derechos humanos. Y mi apoyo, en resumen, a cualquier acción que nos ayude a comprender mejor los mecanismos del neofascismo capitalista y tecno-feudal al que nos enfrentamos.

Mi película habla del borrado de la memoria. Deseo que no ocurra lo mismo con lo que está pasando delante de nuestros ojos ahora mismo, la exterminación paulatina del pueblo palestino.

Gracias al jurado por premiar esta película.

Gracias a todo el equipo que me acompañó en esta aventura.

Gracias a Alberte Pagán, por su compromiso y ejemplo.

Dedico este premio a mi compañera Marta, por su apoyo en los momentos más difíciles y por nuestro proyecto de vida juntos.

Merci!